

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра восточных языков

УТВЕРЖДАЮ

И. о. проректора по учебно-методической работе

Хакимов Р.М. 

« 30 » августа 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Теория межкультурной коммуникации

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: специалист

Форма обучения очная

Курс 2 семестр 4

Москва

2021

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение»,
утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 989 от «12» августа 2020 г.
Зарегистрировано в Минюсте России «27» августа 2020 г. № 59501

Составители рабочей программы:

к.ф.н., доцент кафедры восточных языков

место работы, занимаемая должность


(подпись)

Фурат К.М.
Ф.И.О.

30 августа 2021 г.
Дата

Рецензент: Старший преподаватель кафедры восточных языков

место работы, занимаемая должность


(подпись)

Батанова И.А.
Ф.И.О.

30 августа 2021 г.
Дата

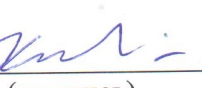
Рабочая программа утверждена на заседании кафедры _____

(протокол № 12 от «30» июня 2021 г.)

Заведующий кафедрой

«30» августа 2021 г.
(дата)

(подпись)

 Фурат Камил Мустафеевич
(Ф.И.О.)

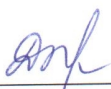
СОГЛАСОВАНО

Начальник

учебного отдела

«30» августа 2021 г.
(дата)

(подпись)

 Дмитриев Н.Т.
(Ф.И.О.)

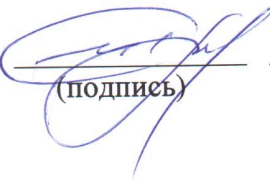
СОГЛАСОВАНО

Декан

факультета

«30» августа 2021 г.
(дата)

(подпись)

 Руденко Игорь Леонидович
(Ф.И.О.)

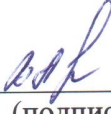
СОГЛАСОВАНО

Заведующий

библиотекой

«30» августа 20__ г.
(дата)

(подпись)

 Ахтырская В.А.
(Ф.И.О.)

Содержание

- 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ**
- 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
- 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**
- 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Цель освоения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»:

- формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление студентов о сущности явлений и процессов межкультурной коммуникации и формирование способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

Задачи изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»:

- выявление специфики межкультурной коммуникации как науки: причины возникновения, объект, предмет, терминологический аппарат, методы исследования науки;
- формирование у студентов представления о различных аспектах межкультурной коммуникации: лингвокультурных, социокультурных, психологических;
- ознакомление со спецификой осуществления межкультурной коммуникации в англоязычной и русскоязычной культурах;
- развитие аналитических способностей студентов, умения осуществлять самостоятельный научный поиск;
- развитие толерантной восприимчивости и понимания социокультурных различий иноязычной культуры.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы направления подготовки

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» представляет собой дисциплину Обязательной части Блока 1 федерального государственного образовательного стандарта по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (Б1.О.06).

Изучение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» базируется на следующих дисциплинах: «История», «Правоведение», «Современный русский язык», «Стилистика русского языка и речи», «Древние языки и культуры», «Экономика», «История зарубежной литературы», «Практический курс первого иностранных языков», «Практический курс второго иностранных языков».

Освоение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» как предшествующей необходимо для прохождения следующих теоретических дисциплин: «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения (первого и второго иностранных языков)»

1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины студент должен **знать**:

- основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации;
- психологические аспекты межкультурного общения (виды межкультурной коммуникации, психологические аспекты восприятия, способствующие продуктивности межкультурного общения);
- необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого решения;
- психофизические особенности людей с ограниченными возможностями здоровья, особенности осуществления межкультурной коммуникации с инвалидами в социальной и профессиональной сферах
- языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста.

Студент должен **уметь:**

- анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ;
- осуществлять коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм;
- планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых дефектологических знаний с различным контингентом;
- определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и / или разрешать их;
- проявлять толерантность и культурную сенситивность.

Владеет:

- методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах;
- практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации;
- навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья, осуществления коммуникации с инвалидами;
- системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.

В результате изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» обучающийся должен **владеть компетенциями:**

Код компетенции	Содержание компетенции	Наименование результата обучения
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<i>Знает</i> необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого

		<p>решения.</p> <p><i>Умеет</i> анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.</p> <p><i>Владеет</i> методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.</p>
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p><i>Знает</i> основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p> <p><i>Умеет</i> осуществлять коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм.</p> <p><i>Владеет</i> практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</p>
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p><i>Знает</i> психофизические особенности людей с ограниченными возможностями здоровья, особенности осуществления межкультурной коммуникации с инвалидами в социальной и профессиональной сферах.</p> <p><i>Умеет</i> планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых дефектологических знаний с различным контингентом.</p> <p><i>Владеет</i> навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья, осуществления коммуникации с инвалидами, инклюзивной коммуникации</p>
ОПК-3	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории,	<p><i>Знает</i> языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики</p>

	<p>политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.</p>	<p>языка и текста. <i>Умеет</i> определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и / или разрешать их. <i>Владеет</i> системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.</p>
--	--	--

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем учебной дисциплины (модуля).

Объем дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» составляет 4 з.е./ 144 часа:

Вид учебной работы	Всего, часов	Очная форма	
		2 Курс, часов	
		3 семестр	4 семестр
Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:	66	32	34
Лекции (Л)	22	12	10
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)			
Практические занятия (ПЗ)	44	20	24
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)			
Лабораторные работы (ЛР)			
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)			
Самостоятельная работа обучающихся (СР)	78	40	38
В том числе, практическая подготовка (СРПП)			
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:			
Контрольная работа			
Курсовая работа			
Зачет			
Экзамен			
Итого: Общая трудоемкость учебной дисциплины(в часах, зачетных единицах)	144	72	72

2.2.

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
1	Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке	Понятие коммуникации. Базовые понятия межкультурной коммуникации. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Сферы коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Теории межкультурной коммуникации. Невербальные средства коммуникации: мимика,	УК-5, ОПК-3, УК-9

		жесты, звуковые невербальные средства, проксемика, хронемика. Основная терминология теории межкультурной коммуникации. Причины потребности человека в общении. Общение межличностное и групповое. Специфика общения людей с различными личностными характеристиками (возраст, пол, образование, имущественное и социальное положение и т.д.).	
2	Язык. Культура. Общество. Взаимоотношение языка и культуры	Понятие культуры, ее формирование, структурные признаки культуры. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры. Взаимоотношение языка и культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Картина мира. Языковая и концептуальная картины мира. Ценностные ориентации человека в процессе познания человека. Понятие гомосферы (Д.С. Лихачев). Культурно-обусловленная шкала ценностей. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур. Культурный шок. Этапы культурного шока. Типы культур. Разность культур стран и народов. Социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения. Мировой опыт взаимодействия культур. Мировоззрение Востока и Запада.	УК-2, УК-5, ОПК-3
3	Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка.	Понятие толерантность. Исторические истоки толерантности. Толерантность и коммуникация. Толерантность как лингвокультурологическая категория. Толерантность и терпимость. Ритуалы вежливости и толерантность. Вербализация толерантности в русской, английской и американской культурах. Стереотип. Этностереотипы в современном языковом сознании. «Свои» и «чужие» в межкультурной коммуникации. Корпоративная культура и причины тревожных состояний. Речеповеденческие стратегии и тактики в конфликтных ситуациях. Инклюзивная коммуникация	УК-5, УК-9, ОПК-3
4	Взаимодействие системы языка и культуры с дискурсом, семиотикой и	Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица	УК-5, ОПК-3

	мышлением	<p>межкультурной коммуникации. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла.</p> <p>Национальная концептосфера как система. Концепты и константы национального культурного мира.</p> <p>Менталитет. Национально-культурная специфика речевого поведения. Национально-культурные традиции русского речевого поведения. Русский менталитет: возможности толерантности.</p> <p>Перевод как модель межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация во всемирной паутине.</p>	
5	Национальный характер и его отражение в языке	<p>Национальный характер и его отражение в языке: в лексике и грамматике. Ключевые метафоры, национальные образы и символы, фразеологизмы.</p> <p>Национальная концептосфера «английское». Особенности национального характера англичан: стабильность, сдержанность, уважение к традициям, независимость. Система ценностей.</p> <p>Национальная концептосфера «американское». Исторические условия формирования американской нации. Особенности национального характера американцев: патриотизм, деловитость, стремление к победе, самостоятельность, соревновательность, дружелюбие. Система ценностей.</p> <p>Национальная концептосфера «русское». Исторические корни русской нации. Особенности национального характера русских. Концепты: соборность, вера, совесть, терпение, воля, удаль, беспредельность, приблизительность в национальной концептосфере русских.</p>	УК-2, УК-5, ОПК-3

2.3. Разделы дисциплин и виды занятий

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР	СР	Всего
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1	Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке	4	8	16	16
2	Язык. Культура.	4	8	14	14

	Общество. Взаимоотношение языка и культуры				
3	Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка.	4	4	10	10
4	Взаимодействие системы языка и культуры с дискурсом, семиотикой и мышлением	6	12	20	20
5	Национальный характер и его отражение в языке	4	12	18	18
	<i>Итого:</i>	22	44	78	78
	<i>Всего:</i>	22	44	78	78

2.4. Планы теоретических (лекционных) занятий

Очная форма обучения

№	Наименование тем лекций	Кол-во часов в семестре по видам работы	
		ПЗ	в том числе, ПЗПП
	<u>3 семестр</u>		
	РАЗДЕЛ 1 Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке	4	4
1.	Понятие коммуникации. История возникновения межкультурной коммуникации.	2	2
2.	Невербальные средства коммуникации.	2	2
	РАЗДЕЛ 2 Язык. Культура. Общество. Взаимоотношение языка и культуры	4	4
1.	Культура, ее формирование, структурные признаки культуры.	2	2
2.	Картина мира и ее виды.	2	2
	РАЗДЕЛ 3 Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка	4	4
1.	Толерантность и коммуникация. Стереотипы	2	2
2.	Оппозиция «Свой» и «Чужой» в межкультурной коммуникации. Культурная идентичность.	2	2
	РАЗДЕЛ 4 Взаимодействие системы языка и культуры с дискурсом, семиотикой и мышлением	6	6
1.	Концепт как единица межкультурной коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система.	2	2
2.	Менталитет. Национально-культурная специфика речевого	2	2

	поведения.		
3.	Перевод как модель межкультурной коммуникации.	2	2
РАЗДЕЛ 5 Национальный характер и его отражение в языке			4
1.	Национальный характер и его отражение в языке: в лексике и грамматике. Национальная концептосфера «русское».	2	2
2.	Национальная концептосфера «английское», «американское»	2	2

2.5. Планы практических (семинарских) занятий

Очная форма обучения

№	Наименование тем практических занятий	Кол-во часов в семестре по видам работы	
		ПЗ	в том числе, ПЗПП
	3 семестр		
РАЗДЕЛ 1 Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке		8	8
1.	Научный подход к теории коммуникации	2	2
2.	Методы исследования коммуникативных актов	2	2
3.	Особенности невербального общения	2	2
4.	Виды невербального общения	2	2
РАЗДЕЛ 2 Язык. Культура. Общество. Взаимоотношение языка и культуры		8	8
1.	Коммуникативный подход к понятию культуры	2	2
2.	Примеры этикета в различных обществах. Феномен культурного расслоения общества. Ценностные ориентации	2	2
3.	Языковая и концептуальная картины мира	2	2
4.	Языковой барьер и пути его преодоления	2	2
РАЗДЕЛ 3 Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка		4	4
1.	Вербализация толерантности в русской, английской и американской культурах	2	2
2.	Толерантность в современном мире. Инклюзивная коммуникация	2	2
4 семестр			
РАЗДЕЛ 4 Взаимодействие системы языка и культуры с дискурсом, семиотикой и мышлением			
1.	Концепт. Универсальные концепты	2	2
2.	Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла.	2	2
3.	Дискурс	2	2
4.	Соотношение текста и дискурса	2	2
5.	Национально-культурные особенности речевого поведения представителей различных лингвокультурных сообществ	2	2
6.	Социокультурные ошибки в межкультурной коммуникации	2	2
РАЗДЕЛ 5 Национальный характер и его отражение в языке		12	
1.	Особенности национального характера англичан	2	2
2.	Система ценностей американцев	2	2
3.	Особенности национального характера русского народа.	2	2

4.	Основные характеристики английского и американского юмора	2	2
5.	Отличие русского концептуального поля(воля vs freedom)	2	2
6.	Роль концептов дом, свобода и privacy в национальных культурах	2	2

2.6. Планы лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены

2.7. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

№	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
1.	РАЗДЕЛ 1 Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке Основная терминология теории межкультурной коммуникации. Причины потребности человека в общении. Общение межличностное и групповое. Специфика общения людей с различными личностными характеристиками (возраст, пол, образование, имущественное и социальное положение и т.д.).	Изучение теоретического материала по теме раздела	10	ОПК-3 УК-5 УК-9	Устный опрос
		Составление глоссария терминологии МКК	2	ОПК-3 УК-5	Тест
		Эссе	4	ОПК-3 УК-5	Проверка эссе
2.	РАЗДЕЛ 2 Язык. Культура. Общество. <i>Взаимоотношение языка и культуры</i> Разность культур стран и народов. Социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения. Мировой опыт взаимодействия культур. Мировоззрение Востока и Запада. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами	Изучение теоретического материала по теме раздела	10	ОПК-3 УК-5	Устный индивидуальный опрос
		Подготовка мультимедийного проекта: «Восток и Запад: Диалог культур».	4	ОПК-3 УК-5 УК-2	Проверка презентации/ Проекта

	и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур. Культурный шок. Этапы культурного шока.				
3.	РАЗДЕЛ 3 Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка Проблемы культурной адаптации и инкультурации. Межкультурная коммуникация в разные времена: Средние Века, эпоха Возрождения, эпоха Великих географических открытий, Новое и Новейшее время. Толерантность как лингвокультурологическая категория. Толерантность и терпимость. Ритуалы вежливости и толерантность. Этностереотипы в современном языковом сознании. Корпоративная культура и причины тревожных состояний. Речеповеденческие стратегии и тактики в инклюзивной коммуникации	Изучение теоретического материала по теме раздела. Подготовка к дискуссии	10	ОПК-3 УК-5 УК-9	Устный опрос Тест
4.	РАЗДЕЛ 4 Взаимодействие системы языка и культуры с дискурсом, семиотикой и мышлением Национальная концептосфера как система. Концепты и константы национального культурного мира. Менталитет. Национально-культурная специфика речевого поведения. Национально-культурные традиции русского речевого поведения. Русский менталитет: возможности	Изучение теоретического материала по теме раздела	16	ОПК-3 УК-5	Устный опрос Тест
		Подготовка реферата по темам раздела	4	ОПК-3 УК-5	Обсуждение рефератов

	толерантности. Перевод как модель межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация во всемирной паутине.				
5.	РАЗДЕЛ 5 Национальный характер и его отражение в языке Исторические корни русской нации. Отражение национального характера в концептосфере	Изучение теоретического материала по теме раздела	10	УК-5, ОПК-3	Устный опрос
		Подготовка мультимедийного проекта	8	УК-2, УК-5, ОПК-3	Проверка презентации/ Проекта

3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с инвалидностью необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с инвалидностью совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;
- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;
- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.
- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);
- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znanium.com>
2. Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>
3. Сайт «Тюркология. Тюркское языкознание»: <http://garshin.ru/linguistics/languages/nostratic/altaic/turkic/turkology.html>
4. Сайт Российского комитета тюркологов «Тюркология»: <http://www.turcologica.org/>
5. Сайт Российской Академии наук «Институт восточных рукописей»: http://turcologica.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_publications
6. Портал «Тюрк. Тюркология. Этнология»: <http://turkportal.ru/>

4.2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Методические указания по проектной работе студента

Проектная работа предполагает создание проекта по теме, соответствующей теме раздела.

Формат презентации проекта проверяет словарный запас студента, владение специализированной лексикой, навык публичной речи и структурирования устной речи, умение аргументированно отвечать на поставленные вопросы.

Требования и рекомендации к оформлению Презентации

Презентация создается в программе PowerPoint.

Презентация предназначена для иллюстрации устного выступления (проецируется на экран) или (показывается с экрана ноутбука).

Презентация состоит из 10-12 слайдов.

Текст в презентации выполняется прямым шрифтом (например, Arial), количество текстовой, графической, табличной и фото информации сравнимо друг с другом, размер шрифта – 20-24.

Докладчик во время презентации комментирует содержание своими словами, периодически обращаясь к изображению.

Примерный состав слайдов презентации:

- а) название проекта
- б) проблема, на решение которой направлен проект
- в) цель и задачи работы
- г) Наличие завершающего слайда

Общие рекомендации к оформлению:

Необходимо учитывать цели презентации и условия выступления.

Дизайн должен быть простым и лаконичным.

Основная цель – читаемость.

Желательно, чтобы каждый слайд имел заголовок.

Слайды должны быть пронумерованы.

Стиль может включать: определенный шрифт (гарнитура и цвет), цвет фона или фоновый рисунок, декоративный элемент небольшого размера и др.

Не рекомендуется использовать в стилевом оформлении презентации более 3 цветов и более 3 типов шрифта.

Информационные блоки лучше располагать горизонтально, связанные по смыслу блоки – слева направо.

Наиболее важную информацию следует поместить в центр слайда.

Логика предъявления информации на слайдах и в презентации должна соответствовать логике ее изложения.

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия графа должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовок), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3	Л	ИКТ-технологии	4
3	ПЗ	Обучение в сотрудничестве	10
4	Л	ИКТ-технологии	2
4	ПЗ	Обучение в сотрудничестве	8
Итого:			24

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Входное тестирование не предусмотрено

Текущий контроль

Примеры тестового задания

Тест

1. Коммуникация - это:
 - 1) общение;
 - 2) процесс передачи и обмена информацией;
 - 3) общение с помощью технических средств.
2. Первая модель коммуникации была предложена:
 - 1) Платоном;
 - 2) Аристотелем;
 - 3) Лассуэлом.
3. К средствам коммуникации относятся:
 - 1) технические средства связи;
 - 2) речь, поза, жесты, имидж, технические средства, коммуникационное пространство;
 - 3) вербальные, невербальные, технические средства.

Промежуточная аттестация

1. Расшифруйте следующие сокращения и аббревиатуры, используемые в Теории межкультурной коммуникации:

ЯЛ- _____

ЯКМ - _____

МЛК- _____

2. Соедините типы классификаций культуры с их определениями:

1. Описательные определения	а) связывают культуру с традициями и социальным наследием общества.
2. Исторические определения	б) культура представляет собой совокупность форм приобретенного поведения, возникающих в результате приспособления и культурной адаптации человека к окружающим условиям жизни.
3. Нормативные определения	с) представляют культуру в виде различного рода моделей или единой системы взаимосвязанных феноменов.
4. Психологические определения	д) основывающиеся на понимании культуры как результате адаптации человеческих групп к среде своего обитания
5. Структурные определения	е) интерпретируют культуру как сумму всех видов человеческой деятельности, обычаев, верований.
6. Генетические определения	ф) рассматривают культуру как совокупность норм и правил, организующих человеческое поведение

3.

- а) Приведите примеры категории людей, для которых проксемические средства являются практически единственным инструментом общения

- б) Назовите основные этапы формирования концептуальных систем в сознании человека _____

- с) Концепт _____ это

-
-
- d) Всеми принимаемые и общие для всех представителей данной культуры паттерны представлений и убеждений – это _____
-
-

6.2. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

Темы рефератов:

1. Различия между Россией и другими западноевропейскими странами (Гришаева Л.И., зад. 12-25, стр. 108-116, стр. 141-145, 148).
2. Д.С. Лихачев о концепте и концептосфере.
3. Ритуалы вежливости в разных обществах.
4. Актуализация толерантности в современной России.
5. Межкультурная коммуникация в разные времена (Средние Века, эпоха Возрождения, эпоха Великих географических открытий, Новое и Новейшее время).
6. Физическая и психологическая дистанция в разных этнокультурных сообществах.
7. Правила проксеимного поведения в англоязычных странах (Крейдлин Г.Е.).
8. Невербальные приветствия и прощания в европейских странах.
9. Язык глаз в коммуникации людей (Крейдлин Г.Е.) .
10. Синтаксис жестов (Крейдлин Г.Е.) .

Темы мультимедийных проектов:

1. Культурологический портрет России (Гришаева Л.И., Зад. 34, стр. 67-68).
Фемининные и маскулинные культуры по Г. Хофстеде и Э. Холлу (Гришаева Л.И., стр. 41-50).
2. Составьте список ключевых слов культуры (концептов) XXI в.
3. Картина мира: стереотипные представления о России, США, Великобритании, Италии, Испании, Германии (Гришаева Л.И., стр. 93-102, 160-166).
4. Интернет-сайты по межкультурной коммуникации: общая характеристика.
5. «Восток и Запад. Диалог культур».

Темы эссе:

1. Мой личный опыт общения с представителями другой культуры.
2. Могут ли жесты стать барьером при межкультурном взаимодействии?

Темы для дискуссий:

1. Характеристика трех основных частей культуры в ряде стран Европы и России (Гришаева Л.И., стр. 31).
2. Кинесический язык (классификация жестов) у представителей разных культур (Гришаева Л.И., стр. 33-36, 249-251; Бурак А.Л. стр. 36-37).
3. Ценностные ориентации и установки представителей разных социокультурных сообществ по Г. Хофстеде (Гришаева Л.И., стр. 41-50).

4. Символическое значение цвета и связанные с ними позитивные и негативные ассоциации в разных этнокультурных сообществах (Гришаева Л.И., стр. 61-64).
5. Картина мира: восприятие времени представителями разных культур (Гришаева Л.И., зад. 5-13, стр. 82-86).
6. Идентичность: «Свой среди чужих, чужой среди своих». Что скрывается за этой формулой? (фильм Н. Михалкова; Бурак А.Л. стр. 81-83; стр. 88-89).
7. Особенности дискурсивной деятельности носителей англоязычных и русскоязычных культур.

6.3. Курсовая работа

Не предусмотрена

6.4. Вопросы к зачету

1. Что такое межкультурная коммуникация?
2. Как определяется понятие коммуникация?
3. Какие сферы коммуникации выделяет М.Б. Бергельсон?
4. Какова сфера применения теории межкультурной коммуникации?
5. Какие компоненты входят в структуру коммуникативного акта?
6. Какова роль невербальных средств коммуникации?
7. Какую информацию несут жесты?
8. Как Э. Холл классифицирует культуры по их отношению ко времени?
9. Определение понятия культура.
10. Структурные признаки культуры.
11. Картина мира и ее формы.
12. Ценностные ориентации.
13. Конфликт культур и его причины.
14. Типы культур.
15. Какова структура культуры?
16. Что представляет собой конфликт культур? Какими причинами он обусловлен?
17. Что такое толерантность? Какими признаками характеризуется толерантность?
18. Какова трактовка толерантности в русской лингвокультуре?
19. Что такое текст?
20. В чем проявляется многоплановость дискурса?
21. Что представляет собой концептосфера, какова ее структура?
22. Какие ценности преобладают в английской культуре? Какие ценностные смыслы наиболее частотны в английской культуре по сравнению с русской?
23. Какова роль концептов дом, свобода ирривасу в английской культуре?
24. Почему США называют плавильным котлом? В чем исторические трудности выделения типичного американского характера?
25. Как трактуется концепт соборность? Какие качества русского характера сформировались под влиянием размеров страны?

6.5. Вопросы к экзамену

6.6. Контроль освоения компетенций

Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
Устный опрос	1,2,3,4,5	ОПК-3, УК-5, УК-9
Тест	1,3,4	ОПК-3, УК-5
Проверка эссе	1	ОПК-3, УК-5
Проверка презентации/ Проекта	2,5	УК-2, УК-5, ОПК-3

Обсуждение реферата	4	ОПК-3, УК-5
---------------------	---	-------------

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 265 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/436471>

7.2.Дополнительная литература

1. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454632>
2. Культура речи. Научная речь : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Химик [и др.] ; под редакцией В. В. Химики, Л. Б. Волковой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 270 с. — (Бакалавр и магистр. Модуль). — ISBN 978-5-534-06603-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/434624>
3. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Том 1: Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ: URSS, 2008. - 232с.: табл. + библ. - ISBN 978-5-382-00497-6.
4. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Т.2: Глаголы, смещение значений или времен. / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ, 2008. - 352с.: табл. + библ. - ISBN 978-5-382-00499-0.
5. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Т.3: Служебные слова, послеслоги, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ, 2008. - 208с. - ISBN 978-5-382-00500-3.

7.2. Электронные ресурсы

1. Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znanium.com>
2. Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>
3. Сайт «Тюркология. Тюркское языкознание»: <http://garshin.ru/linguistics/languages/nostratic/altaic/turkic/turkology.html>
4. Сайт Российского комитета тюркологов «Тюркология»: <http://www.turcologica.org/>
5. Сайт Российской Академии наук «Институт восточных рукописей»: http://turcologica.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_publications
6. Портал «Тюрк. Тюркология. Этнология»: <http://turkportal.ru/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
------	---	--

1	Компьютерный класс Аудитория 302	<p>11 компьютеров</p> <p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет</p>
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

[illegible]